

Montageanleitung – Sicherungskralle Express

Installation instructions – securing clamp Express
 Mode d'emploi – Griffes de sécurité Express
 Montagehandleiding – Beveiligingsklem Express
 Instrucciones de montaje – Garra de seguridad Express
 Szerelési útmutató – Express biztonsági karom
 Návod k montáži – Bezpečnostní spona Express
 Руководство по монтажу – Усиливающий хомут Express

DE Bei höheren Anforderungen an die Rohrverbindung, z. B. in Rückstau- und Aufprallzonen, unteren Umlenkungen oder Versprüngen im Steigstrang, empfehlen wir den Einsatz von Sicherungskralen. Durch diese ist eine Funktionalität nach DIN 19522 / EN 877 auch in kritischen Bereichen gegeben. Geprüft durch das Materialprüfungsamt (MPA) NRW bis zu einem Prüfdruck von 10 bar.

UK If more rigorous requirements are imposed on the pipe connection, e.g. in back-pressure and impact zones, under deflections or diameter steps in the downcomer, we recommend the use of securing clamps. When using these elements, functionality in accordance with DIN 19522 / EN 877 is ensured, even in critical areas. Tested by the North-Rhine Westphalia Materials Testing Office (MPA) NRW to a test pressure of 10 bar.

FR Dans le cas de fortes sollicitations sur le raccord, p. ex. dans les zones de retenue et d'impact, lors de déviations et de sauts dans les colonnes montantes, nous recommandons l'utilisation de griffes de sécurité. Elles permettent d'atteindre une parfaite fonctionnalité selon DIN 19522 / EN 877, même dans des zones critiques. Testée par le laboratoire d'essai des matériaux (MPA) NRW jusqu'à une pression d'essai de 10 bars.

NL Voor buisverbindingen met hoge eisen, bijv. bij het gebruik in opstuw- en stuitzones, bij omleidingen of bij richtingsveranderingen in verticale leidingstramien, bevelen wij het gebruik van de veiligheidsmanchetten aan. Hierdoor wordt de functionaliteit conform DIN 19522 / EN 877 ook in kritische toepassingsgebieden gewaarborgd. Getest door het „Materialprüfungsamt NRW“ tot een maximale binnendruk van 10 bar.

ES Para conexiones de tubos que presentan exigencias mayores (por ejemplo, cuando se emplean en zonas de retención y de impacto, si hay desviaciones inferiores o distorsiones del tramo ascendente) recomendamos el uso de las garras de seguridad. Con ello se consigue una funcionalidad según DIN 19522 / EN 877 incluso en áreas críticas. Controlado por el Instituto de Ensayo de Materiales de Renania del Norte-Westfalia (MPA) con una presión de ensayo de hasta 10 bares.

HU A nagyobb igénybevételnek kitett csőkapcsolatoknál, pl. visszatorlódó, felütköző zónákban, felszálló ágak fordulásainál, elhúzásainál, célszerű a biztosító bilincsek használata. Ezzel a kritikus tartományban is biztosítható az DIN 19522 / EN 877 szerinti funkcionalitás. Az Észak-rajna-Weszfáliai Anyagvizsgáló Intézet (MPA NRW) 10 bar vizsgálati nyomásig ellenőrizte.

CZ Při vyšších nárocích na trubkové spoje, např. v místech se zpětným zahlcením a rázy, u spodních ohybů nebo zalomení ve stoupačkách, doporučujeme použití bezpečnostních spon. Díky nim je dána funkčnost podle DIN 19522 / EN 877 i v kritických oblastech. Prověřeno Úřadem pro zkoušky materiálů (MPA) NRW až do zkušebního tlaku 10 barů.

RU Для соединения труб, к которому предъявляются высокие требования, например, для применения в зонах подпора и столкновения, в местах перегибов или переходов в напорных трубопроводах, мы рекомендуем применение усиливающих хомутов. С их помощью обеспечивается работоспособность согласно по DIN 19522 / EN 877 даже в критических зонах. Проверено органом по испытанию материалов (MPA) NRW, при испытательном давлении до 10 бар.

DE Druck UK Pressure FR Pression NL Binnendruk ES Presión HU Nyomás CZ Tlak RU Давление [max. bar]	DN	DE Anzugsdrehmomente UK Tightening torque FR Couples de serrage NL Aandraaimoment ES Pares de apriete HU Meghúzási nyomaték CZ Utahovací momenty RU Моменты затяжки [Nm]
10 bar	50 - 80	12
	100	32
5 bar	125	32
	150	45